

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tam będę spotykał się* z synami Izraela i będzie (ono) poświęcone moją chwałą. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam będę spotykał się z synami Izraela i miejsce to będzie poświęcone przez moją chwałą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tam też będę się spotykać z synami Izraela i <i>to</i> miejsce zostanie poświęcone moją chwałą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tam się też schodzić będę z synami Izraelskimi, i będzie miejsce to chwałą moją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I tam będę przykazował synom Izraelowym, i poświęci się ołtarz w chwale mojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tam będę się spotykał z Izraelitami, i to miejsce będzie uświęcone przez moją chwałą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Objawię się tam synom izraelskim, a miejsce to będzie poświęcone moją chwałą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tam będę się spotykał z Izraelitami, a miejsce to zostanie uświęcone Moją chwałą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez to, że tam się wam objawię, miejsce to zostanie uświęcone moją chwałą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tam chcę się spotykać z synami Izraela. Ołtarz ten zostanie uświęcony przez moją chwałą.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Będę wyznaczał tam Moje spotkania z synami Jisraela i [Miejsce Obecności] będzie uświęcone Moją chwałą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I заповім там ізраїльським сином і освячуся в моїй славі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A będę się tam stawiał dla synów Israela, więc będzie uświęcone Moim majestatem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I będę tam obecny, by się spotykać z synami izraelskimi, i zostanie on uświęcony moją chwałą.

¹⁾ Tam będę spotykał się, וְיִפְגַּעְתִּי שָׁמָּה, pod. G: καὶ τάξομαι ἐκεῖ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, wg PS: Tam dam się znaleźć, וְיִפְגַּעְתִּי שָׁמָּה .